

## Rencontres autour des Langues et Cultures de l'Antiquité

### ***Langues anciennes, mondes modernes*** ***Refonder l'enseignement du latin et du grec***

PREMIER JOUR – Mardi 31 janvier 2012

#### MATIN : LE LATIN ET LE GREC, DES LANGUES POUR AUJOURD'HUI

♦ **Président de séance : Denis KNOEPFLER**, professeur au Collège de France, titulaire de la chaire d'épigraphie et d'histoire des cités grecques, membre de l'Institut.

**9h00** : Accueil et inscription dans les ateliers.

#### Lancement du colloque par 2 séquences vidéo :

1. Extraits du **documentaire *Empreintes*** réalisé en coproduction par France 5 et Bleu Krystal Media : « Jacqueline de ROMILLY, la vigie grecque » (5mn 15s) ;
2. **Reportage au lycée Jules FERRY de Coulommiers** : interview de 3 élèves (Ninon, Term S latiniste ; Jérôme, Term S, latiniste et helléniste ; Beverly, Term L, helléniste) et d'un professeur de philosophie (M. Franck MILLET) sur les apports de l'enseignement des langues anciennes (4mn26s).

**9h30-10h00** : Ouverture officielle des Rencontres par Jean-Michel BLANQUER, directeur général de l'enseignement scolaire

**10h00-10h30** : Allocution de Denis KNOEPFLER, professeur au Collège de France.

**10h30-11h15** : Le latin, langue internationale de culture.

Heinz WISMANN, philosophe, philologue, helléniste, directeur à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, auteur de *L'Avenir des langues : repenser les humanités*.

**11h15-11h30** : Échanges avec la salle.

**11h30 -11h45** : Pause.

**11h45-12h30** : Refonder l'enseignement du latin et du grec.

Regards et perspectives, par les inspecteurs généraux du groupe des lettres de l'éducation nationale : Anne ARMAND, Bernard COMBEAUD, Catherine KLEIN, Paul RAUCY.

#### APRÈS-MIDI : REFONDER L'ENSEIGNEMENT DU LATIN ET DU GREC

♦ **Président de séance : Paul MATTEI**, professeur de langue et littérature latines à l'Université Lumière (Lyon 2).

**14h15-14h30** : Les principes de la mise en scène du spectacle *Agamemnon*, par Philippe BRUNET, professeur de littérature grecque à l'Université de Rouen, traducteur d'Homère, metteur en scène de la Compagnie de théâtre antique Démodocos.

**14h30-15h00 : Du latin, de l'intercompréhension entre langues affines, et de leur enseignement.**

**Pierre ESCUDÉ**, maître de conférences en bilinguisme français-occitan et didactique des langues romanes à l'Institut universitaire de formation des maîtres de l'Université de Toulouse 2.

**15h00-15h30 : L'empreinte gréco-latine dans la littérature contemporaine. Trois exemples : DEGUY, PRIGENT, QUIGNARD.**

**Bénédicte GORRILLOT**, maître de conférences en poésie latine et littérature française contemporaine à l'Université de Valenciennes.

**15h30-15h45 : Échanges avec la salle.**

**Lancement de la table ronde par**

**1. la diffusion de l'interview (1mn40s) de :**

- ◆ Monique LEGRAND, IA-IPR de lettres (académie de Versailles),
- ◆ Alain BOISSINOT, Recteur de l'académie de Versailles ;

**2. la diffusion de l'interview croisée (5mn14s) de :**

- ◆ Anne MÉAUX, Présidente fondatrice d'Image 7 (cabinet de conseil en communication créé en 1988 ; 60 collaborateurs, dont les compétences couvrent tous les champs d'expertise en communication),
- ◆ Alain JUPPÉ, Ministre des Affaires étrangères et européennes,
- ◆ Gauthier LOUETTE, Président Directeur général de SPIE (Société Parisienne pour l'Industrie Électrique) spécialisée dans les domaines du génie électrique, mécanique et climatique, de l'énergie et des réseaux de communication (29 000 employés, 400 implantations dans 30 pays).

**15h45-17h00 : TABLE RONDE. L'importance du latin et du grec dans la formation de l'Homme d'aujourd'hui.**

◆ **Modérateur : Paul MATTEI**, professeur de langue et littérature latines à l'Université Lumière (Lyon 2).

◆ **Intervenants :**

1. **Bernard DEFORGE**, professeur émérite des Universités, associé du Cabinet Pricewaterhouse Coopers, coordinateur national de l'opération Phénix, vice-président de l'Association G. BUDÉ et des éditions des Belles Lettres.
2. **Anne FAGOT-LARGEAULT**, membre de l'Académie des Sciences, professeur honoraire au Collège de France.
3. **Christophe ONO-DIT-BIOT**, écrivain, directeur adjoint de la rédaction du *Point*, rédacteur en chef des pages culture et tendance.
4. **Sophie ROCHFORT-GUILLOUET**, professeur d'histoire comparée et d'histoire de l'art à l'Institut d'Études Politiques de Paris (Campus Europe-Asie).

**17h-17h15 : pause**

**17h15-18h30 : ATELIERS préparés par Marie-Laure LEPETIT et Martin DUFOUR, IA-IPR de lettres.**

**(réservés aux professeurs des collèges et lycées et aux inspecteurs pédagogiques)**

**Trois orientations pour un apprentissage rénové des Langues et Cultures de l'Antiquité :**

1. Fonder et structurer sa connaissance de la langue et de la littérature françaises en classe de Langues et Cultures de l'Antiquité.
2. Approfondir sa connaissance des langues étrangères en classe de Langues et cultures de l'Antiquité.
3. Mieux comprendre le monde d'aujourd'hui par la lecture des textes grecs et latins en classe de Langues et cultures de l'Antiquité.

**20h00 : SOIRÉE THÉÂTRALE**

*Agamemnon* d'Eschyle, spectacle présenté par Philippe BRUNET et la compagnie Démodocos, Amphithéâtre du Lycée Louis-le-Grand.

◆ Traduction : Guillaume BOUSSARD

◆ Décor : Li Wen TS'IEN

◆ Accessoires : Serge BERNARDIN

◆ Costumes : Florence KUKUCKA

◆ Avec Philippe BRUNET (lyre, dutôr), Fantine CAVÉ-RADET (sanza, qanoun, flûte, aulos), Stanislas KUTTNER-HORNS, Daniel RASSON, Henri de SABATES, Susie VUSBAUMER.

## DEUXIEME JOUR – Mercredi 1<sup>er</sup> février 2012

### MATIN : LA TRANSMISSION DE L'HÉRITAGE ANTIQUE

◆ **Président de séance** : Carlos LÉVY, professeur de langue et littérature latines à l'Université de Paris IV.

**8h30 : Accueil.**

#### Lancement de la deuxième journée par la diffusion de 2 reportages :

◆ reportage tourné au lycée Gustave MONOD d'Enghien-les-Bains : Mme Marie-Anne BERNOLLE, professeur de lettres classiques, a créé un blog Langues et Cultures de l'Antiquité pour sa CPGE (5mn30s) ;

◆ reportage tourné au collège Jean-François OEBEN : Mme Nathalie BLANC, professeur de lettres classiques, travaille avec ses élèves sur l'oralisation du latin via les TICE (3mn35s).

**8H45-9H15** : Ouverture par **Philippe LE GUILLOU**, doyen du groupe des lettres de l'Inspection générale de l'éducation nationale, romancier.

**9h15-10h00** : **Interroger les anciens, hier et aujourd'hui.**

**François HARTOG**, agrégé d'histoire, directeur d'études à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, professeur d'historiographie ancienne et moderne.

**10h00-10h45** : **La transmission de l'héritage antique : le rapport à la tradition.**

**Rémi BRAGUE**, écrivain et philosophe, professeur à l'Université de Paris I et à l'Université de Munich, membre de l'Académie des Sciences Morales et Politiques.

**10h45-11h00** : **Échanges avec la salle.**

**11h00 -11h15** : Pause.

#### Lancement de la table ronde par la diffusion de 2 interviews sur l'héritage gréco-latin et le monde méditerranéen :

◆ Philippe MARINI, Sénateur de l'Oise, Président de la Commission des Finances du Sénat, Président de l'Association des lauréats du Concours général, Maire de Compiègne (4mn38s) ;

◆ Patrick VOISIN, professeur de chaire supérieure, agrégé de grammaire, fondateur du Concours Cicero (5mn04s).

**11h15 -12h30** : **TABLE RONDE. La Méditerranée et l'héritage gréco-latin aujourd'hui.**

◆ **Modérateurs** :

**Christelle LAIZÉ-GRATIAS**, professeur de langues anciennes en classes préparatoires aux grandes écoles, directrice de collection aux éditions Ellipses.

**Romain BRETHERS**, professeur de langues anciennes en classes préparatoires aux grandes écoles.

♦ **Intervenants :**

- **Michèle GENDREAU-MASSALOUX**, recteur et conseiller d'État honoraire, responsable du Pôle formation, enseignement supérieur, recherche au sein de la mission interministérielle de l'Union pour la Méditerranée.
- **Nicolas GRIMAL**, égyptologue, professeur au Collège de France, titulaire de la chaire de civilisation pharaonique : archéologie, philologie, histoire, membre de l'Institut.
- **Nadia GHRANDI**, professeur à l'Institut préparatoire aux études de lettres et sciences humaines de Tunis.
- **Bruno LEVALLOIS**, inspecteur général de l'éducation nationale, groupe des langues vivantes, spécialité arabe ; président du Conseil d'administration de l'Institut du Monde Arabe.

**12h30-12h 40 : Échanges avec la salle.**

**12h40 – 12h55 : Présentation du nouveau site Musagora consacré aux Langues et Cultures de l'Antiquité**

(Cécile MAURIN, CNDP, et Robert DELORD, professeur de lettres classiques)

### APRÈS-MIDI : REFONDER L'ENSEIGNEMENT DU LATIN ET DU GREC

♦ **Présidente : Sylvie FRANCHET D'ESPEREY**, professeur à l'Université de Paris IV, spécialiste de poésie et de rhétorique.

**14h15-14h45 : Apprendre à traduire ou découvrir le plaisir de « négocier » avec l'autre.**

**Monique BOUQUET**, maître de conférences de langue et littérature latines à l'Université Haute Bretagne de Rennes II.

**14h45-15h15 : Les textes anciens et le numérique.**

**Aurélien BERRA**, maître de conférences en langue et littérature grecques à l'Université Paris X.

**15h15-15h45 : Enseigner le latin autrement : la méthode audio-orale.**

**Julie GALLÉGO**, maître de conférences en langue et linguistiques latines à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour.

**15h45-16h00 : Échanges avec la salle.**

**16h00-17h15 : ATELIERS** préparés par Marie-Laure LEPETIT et Martin DUFOUR, IA-IPR de lettres.

**(réservés aux professeurs des collèges et lycées et aux inspecteurs pédagogiques)**

**Trois orientations pour un apprentissage rénové des Langues et Cultures de l'Antiquité :**

1. Oraliser le latin pour mieux le comprendre, en classe de Langues et cultures de l'Antiquité.
2. Lire autrement les textes grecs et latins, en classe de Langues et cultures de l'Antiquité.
3. Apprendre les Langues et Cultures de l'Antiquité avec le numérique.